

**U<sub>p</sub> = 3.6 V ... 14 V DC**

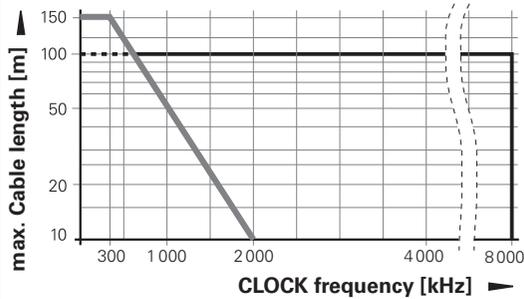
am Gerät, at encoder, sur l'appareil, integrato, en el aparato

	ohne Last without load sans charge senza carico sin carga	mit Folge-Elektronik on Subsequent electronics Electronique consécutive Elettronica successiva Electrónica subsiguiente
--	---	---

ECN 1325 | max. 150 mA | max. 200 mA

EQN 1337 | max. 180 mA | max. 230 mA

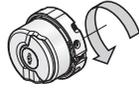
 EN 50 178/4.98; 5.2.9.5  
IEC 364-4-41: 1992; 411(PELV/SELV)  
(siehe, see, voir, vedi, véase  
HEIDENHAIN D 231 929)



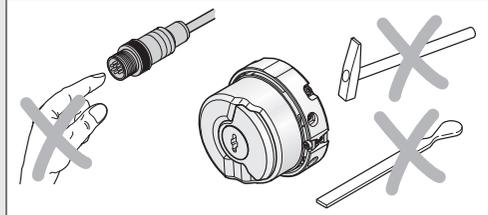
— ohne Laufzeitkompensation  
without delay compensation  
sans compensation de la durée du signal  
senza compensazione del tempo di ciclo  
sin compensación del tiempo de propagación

— mit Laufzeitkompensation  
with delay compensation  
avec compensation de la durée du signal  
con compensazione del tempo di ciclo  
con compensación del tiempo de propagación

steigende Codewerte  
Rising code values  
valeurs codées croissantes  
Valori assoluti crescenti  
valores codificados ascendentes



 **DIN EN 100 015 - 1**  
**CECC 00015 - 1**



Im Lieferumfang enthalten  
Included in delivery  
Contenu dans la fourniture  
Standard di fornitura  
Elementos suministrados

Fleckbeschichtung  
Patch coating  
Enduit autofreinant  
Rivestimento  
Recubrimiento tintado

M5x50 DIN 6912 8.8  
ID 202 264-36



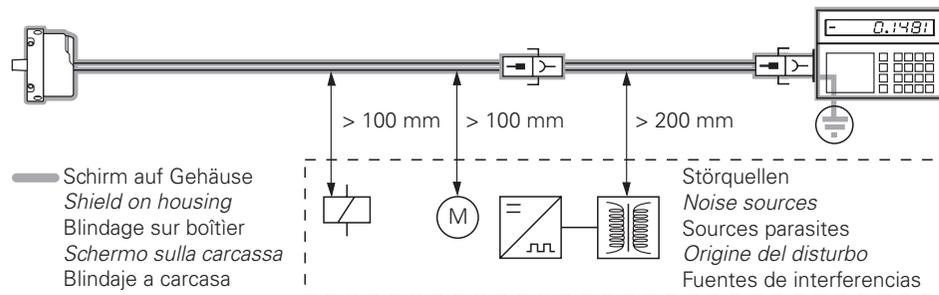
# HEIDENHAIN

Montageanleitung  
Mounting Instructions  
Instructions de montage  
Istruzioni di montaggio  
Instrucciones de montaje

## ECN 1325 EnDat22

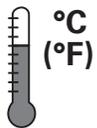
## EQN 1337 EnDat22

12/2006

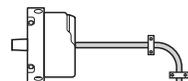


— Schirm auf Gehäuse  
Shield on housing  
Blindage sur boîtier  
Schermo sulla carcassa  
Blindaje a carcasa

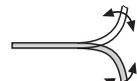
Störquellen  
Noise sources  
Sources parasites  
Origine del disturbo  
Fuentes de interferencias



—30 ... 80 °C  
(-22 ... 176 °F)



T ≥ -40 °C  
(-40 °F)



T ≥ -10 °C  
(14 °F)

**Relative Luftfeuchte** ≤ 75%; kurzzeitig ≤ 95% (keine Betauung zulässig)  
**Relative humidity** ≤ 75%; temporary ≤ 95% (no condensation permitted)  
**Humidité relative** ≤ 75%; brièvement ≤ 95% (condensation non admise)  
**Umidità relativa dell'aria** ≤ 75%; per brevi periodi ≤ 95% (condensa non ammissibile)  
**Humedad relativa del aire** ≤ 75%; de corta duración ≤ 95% (formación de rocío no permitida)

**DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH**

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

**83301 Traunreut, Germany**

☎ +49 (8669) 31-0

FAX +49 (8669) 5061

E-Mail: info@heidenhain.de

**Technical support** ☎ +49 (8669) 31-1000

**Measuring systems** ☎ +49 (8669) 31-3104

E-Mail: service.ms-support@heidenhain.de

**TNC support** ☎ +49 (8669) 31-3101

E-Mail: service.nc-support@heidenhain.de

**NC programming** ☎ +49 (8669) 31-3103

E-Mail: service.nc-pgm@heidenhain.de

**PLC programming** ☎ +49 (8669) 31-3102

E-Mail: service.plc@heidenhain.de

**Lathe controls** ☎ +49 (7 11) 95 28 03-0

E-Mail: service.hsf@heidenhain.de

**www.heidenhain.de**



Ve 01

572 706-92 · 6 · 12/2006 · E · Printed in Germany · Änderungen vorbehalten · Subject to change without notice ·

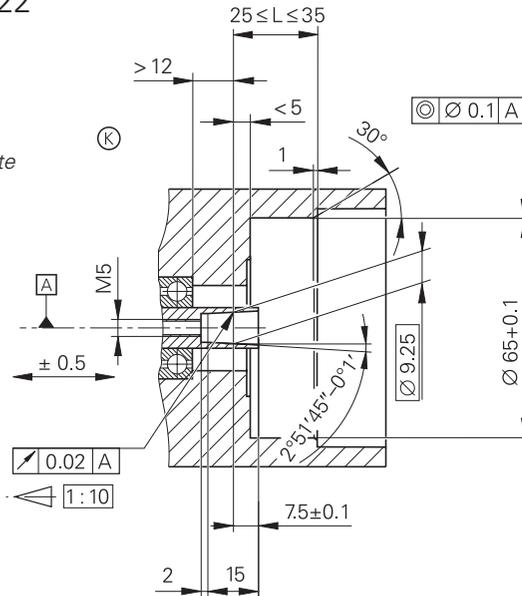
Sous réserve de modifications · Con riserva di modifiche · Sujeto a modificaciones

# ECN 1325/EQN 1337 EnDat22

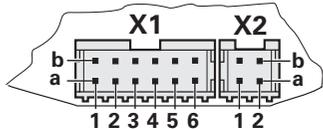
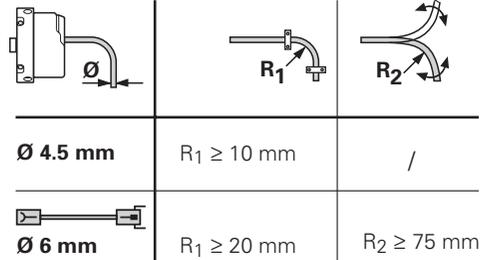
Ⓚ = Kundenseitige Anschlussmaße  
 Required mating dimensions  
 Conditions requises pour le montage  
 Dimensioni di collegamento lato cliente  
 Cotas de montaje requeridas

ⓐ = Lagerung  
 Bearing  
 Roulement  
 Cuscinetto  
 Rodamiento

Maße in mm  
 Dimensions in mm  
 Cotes en mm  
 Dimensioni in mm  
 Dimensiones en mm



Kabelschirm mit Gehäuse verbunden (siehe 6.)  
 Cable shield connected to housing (see 6.)  
 Blindage du câble relié au boîtier (voir 6.)  
 Collegare lo schermo del cavo alla carcassa (vedi 6.)  
 Pantalla del cable conectada a carcasa (ver 6.)

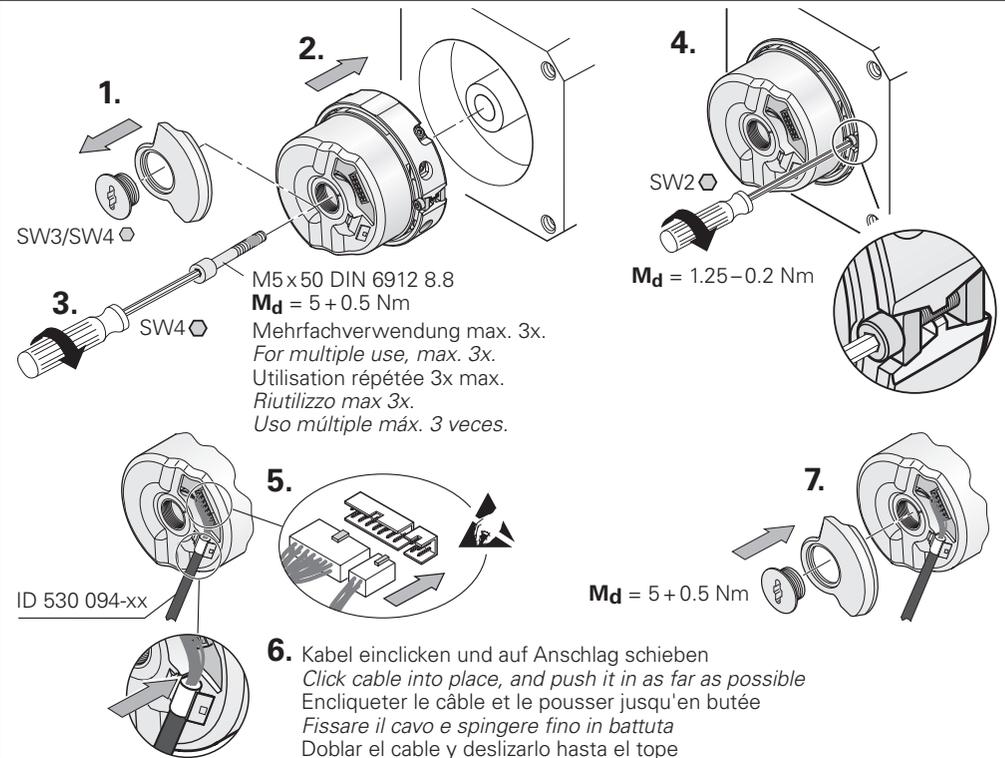


X1		X2	
1b	6a	4b	3a
Up	Sensor Up	0V	Sensor 0V
		DATA	DATA
		CLOCK	CLOCK

X2			
1a	1b	2a	2b
T+	T-	/	/

Nichtverwendete Pins oder Litzen dürfen nicht belegt werden!  
 Vacant pins or wires must not be used!  
 Les plots ou fils non utilisés ne doivent pas être raccordés!  
 I pin o i fili inutilizzati non devono essere occupati!  
 ¡No conectar los pins o hilos no utilizados!

T = Temperatursensor  
 Temperature sensor  
 Sonde de température  
 Sensore di temperatura  
 Sensor de temperatura  
 KTY 84-130



## Demontage in umgekehrter Reihenfolge Disassembly in reverse order Démontage dans l'ordre inverse Smontaggio in sequenza inversa Desmontaje en orden contrario

Zwei Möglichkeiten zum Abdrücken während der Demontage des Drehgebers  
 Two ways of pressing the encoder out during dismounting  
 Deux possibilités de démontage du capteur rotatif  
 Due possibilità di smontaggio dell'encoder  
 Dos posibilidades de aflojar durante el desmontaje del encoder

